



Observing the following procedures will ensure the security check proceeds smoothly

Place your overcoat, coat or jacket and all your hand baggage on the belt for the security check X-ray machine. Jewellery, mobile phones and other removable items should be placed, for example, in the pocket of the coat.

If you have a laptop computer, a plastic bag containing packages with liquids or large electronic devices, place them on the belt for the X-ray machine, separately from other hand baggage. Remove laptop computers from their carrying cases.

If items that have to be removed are found during the security check, they can be handed over to be stored on payment of a fee, transferred to be carried in the hold of the aircraft or handed over to the security controller to be destroyed.

The following frequently asked about items and substances are allowed in the aircraft's passenger cabin:

- Pack liquids, such as aerosols, gels, drinks, toothpaste, perfumery, foams and creams into packaging that is a maximum of 100 millilitres in size. Packages containing liquids must fit into one plastic bag that is a maximum of one litre in size and which must be resealable and transparent. When departing Finland, passengers can still carry onboard purchases of liquids that have been bought in Finland from shops at the airport after the security check.
- On your departure from Finland, you may carry any medication you require and medical implements, such as an insulin pump. Please check before your trip what the practice is in the country of your destination. It is good to have the prescription with you.
- Plastic or wooden darning needles and crochet hooks are allowed. Needles and hooks made from other materials must be placed in the hold.
- You may carry in your overcoat, for example in the pocket, one cigarette lighter or a box of matches. However, they may not be placed in hand baggage or baggage for the hold.

The following items are forbidden in the passenger cabin and must be placed in the hold:

- ▶ Sharp and cutting objects that have a blade over six centimetres long. These include, for example, knives, multi-purpose implements, scissors, cork-screws, screwdrivers and metal knitting needles.
- ▶ Firearms, cartridges and their replicas.
- ▶ Objects that could be used as a blunt instrument, such as truncheons, batons and torches (longer than 30 cm).
- ▶ Large sporting equipment, such as baseball bats, golf clubs and ice hockey sticks, ski poles, billiard cues, catapults/slingshots and skates.
- ▶ Fishing equipment.

The following items and substances are strictly forbidden inside aircraft:

- ◆ Liquid gases (flammable, non-flammable, toxic).
- ◆ Flammable liquids and solid substances, such as alcohols over 70 per cent volume and the fuels for lighters and heaters. Additionally, certain ski waxes which contain banned substances (e.g. phosphorus). If the packaging of the product has text or mentions the word 'flammable', then it is forbidden to transport the substance in an aircraft.
- ◆ Explosives, ammunition, fireworks and flares.
- ◆ Corrosive and acidic substances, such as acids, alkalis, liquid batteries, bleaches and peroxides.
- ◆ Poisons, substances that are radioactive or pose a risk of infection.

HUOMIOITHAN, ETTÄ TÄMÄ LUETTELO ON SUUNTA-AANTAVA. TARVITTAESSA TURVATARKASTAJA VOI POISTAA EY:N ASETUKSEN 68/2004 PERUSTEELLA MYÖS SELLAISIA ESINEITÄ JA AINEITA, JOITA EI OLE MAINITTU TÄSSÄ LISTASSA.

NÄMÄ EU-ASETUSSIIN PERUSTUVAT SÄÄNNÖT KOSKEVAT VAIN SUOMESTA LÄHTEVÄÄ LIIKENNETTÄ. ERI MAIDEN KANSALLISET VI-RANOMAISET VOIVAT ANTAA TIUKEMPIAKIN OHJEITA.

OBSERVERA ATT DENNA FÖRTECKNING ÄR RIKTGIVANDE. VID BEHOV KAN SÄKERHETSKONTROLLANTEN PÅ BASIS AV EG-FÖRORDNINGEN 68/2004 ÄVEN AVLÄGSNA FÖREMÅL OCH ÄMNEN SOM INTE FINNS MED PÅ DEN HÄR LISTAN.

DESSA REGLER SOM BYGGER PÅ EU-FÖRORDNINGAR GÄLLER BARA FÖR TRAFIK SOM AVGÅR FRÅN FINLAND. DE NATIONELLA MYNDIGHETERNA I VARJE LAND KAN HA STRÄNGARE REGLER.

PLEASE NOTE THAT THIS LIST IS A GUIDE ONLY. BASED ON EU REGULATION 68/2004, THE SECURITY CONTROLLER CAN, IF NECESSARY, ALSO REMOVE OBJECTS AND SUBSTANCES THAT ARE NOT MENTIONED ON THIS LIST.

THESE RULES BASED ON EU REGULATIONS ONLY CONCERN TRAFFIC LEAVING FINLAND. THE NATIONAL AUTHORITIES OF EACH COUNTRY CAN ISSUE STRICTER GUIDELINES.



Lisätietoa turva-asioista Ilmailuhallinnosta

Ilmailuhallinto ohjaa ja valvoo turvatarkastuksia Suomen lentoasemilla. Finavia vastaa omilla lentoasemillaan tarkastuksen toteuttamisesta.

Lisää tietoa lentomatkamistamisen turva-asioista:

www.ilmailuhallinto.fi turva-asiat@ilmailuhallinto.fi
www.finavia.fi turvayksikko@finavia.fi

Luftfartsförvaltningen ger mer information i säkerhetsfrågor

Luftfartsförvaltningen leder och övervakar säkerhetskontrollerna på flygplatserna i Finland. Finavia ansvarar för genomföringen av kontrollerna på de egna flygplatserna.

Mer information om säkerheten på flygresor finns att läsa på:

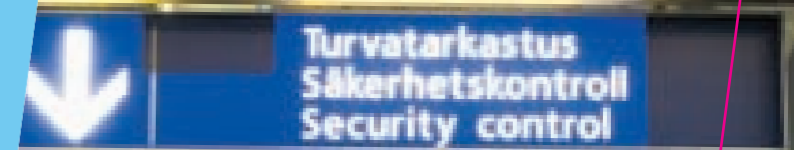
www.ilmailuhallinto.fi turva-asiat@ilmailuhallinto.fi
www.finavia.fi turvayksikko@finavia.fi

Further information on security issues from the Finnish Civil Aviation Authority

The Finnish Civil Aviation Authority directs and monitors security checks at airports in Finland. Finavia is responsible for carrying out security checks at its own airports.

Further information on air travel security issues can be obtained from:

www.ilmailuhallinto.fi turva-asiat@ilmailuhallinto.fi
www.finavia.fi turvayksikko@finavia.fi



Matkustajan turvaohje

Säkerhetsföreskrifter för resenären

Security guidelines for passengers

Muistathan ennen matkalle lähtöä:

- ▶ Pakkaa itse matkatavarasi. Laita kaikki terävät ja leikkaavat esineet ruumaan menevään matkalaukkuun.
- ▶ Tarkista lentolipustasi tai lentoyhtiösi verkkosivuilta, että mukana olevien tavaroiden tai aineiden kuljettaminen lentokoneessa on sallittua.
- ▶ Älä jätä matkatavaroitasi ilman valvontaa lentoasemalla.
- ▶ Varmista, että tunnistat omat matkalaukkusi.
- ▶ Pidä huoli matkustusasiakirjoistasi. Jos ne katoavat, ilmoita siitä heti lentoyhtiölle.

Kom ihåg det här innan du påbörjar din resa:

- ▶ Packa ditt bagage själv. Lägg alla vassa och skärande föremål i det bagage som ska transporteras i lastrummet.
- ▶ På din flygbiljett eller på flygbolagets webbsidor kan du kontrollera att de föremål eller ämnen du har med dig är tillåtna inne i kabinen.
- ▶ Lämna inte ditt bagage utan uppsikt på flygplatsen.
- ▶ Försäkra dig om att du kan peka ut ditt eget bagage.
- ▶ Förvara dina resedokument väl. Om du förlorar dem ska du genast meddela flygbolaget om detta.

Before leaving for your trip, please ensure that you:

- ▶ Pack your luggage yourself. Place all sharp and cutting objects into a suitcase that will go into the hold.
- ▶ Check your plane tickets or the Internet pages of the airline you are travelling with that the items or substances you have with you can be carried on board the aircraft.
- ▶ Do not leave your luggage unattended at the airport.
- ▶ Make sure that you can recognise your own luggage.
- ▶ Take good care of your travel documents. If you lose them, please inform the airline immediately.

Näin turvatarkastus etenee sujuvasti

Aseta turvatarkastuksen läpivalaisuhihnalle päällys- tai pikkutakkisi tai jakkusi sekä kaikki käsimatkatavarasi. Korut, puhelimet ja muut irtoesineet kannattaa laittaa esimerkiksi läpivalaistavan takin taskuun.

Jos sinulla on mukana kannettava tietokone, nestepakkauksia sisältävä muovipussi tai suuria sähkölaitteita, aseta ne läpivalaisuhihnalle erikseen muista matkatavaroista. Ota kannettava tietokone pois kantolaukusta.

Mikäli turvatarkastuksessa löydetään poistettavia esineitä, ne voi luovuttaa korvausta vastaan säilytettäväksi, siirtää kuljetettavaksi lentokoneen ruumassa tai luovuttaa turvatarkastajalle hävitettäväksi.

Esimerkiksi nämä esineet ja aineet ovat sallittuja lentokoneen matkustamossa:

- Suomesta lähtiessäsi voit kuljettaa tarvitsemiasi lääkkeitä ja lääkintävälineitä, kuten insuliinipumppua. Selvitähän ennen matkaasi myös kohde-maan käytännön. Resepti on hyvä olla mukana.
- Muoviset tai puiset sukkapuikot sekä virkkuukoukut ovat sallittuja. Muusta materiaalista tehdyt puikot ja koukut on jätettävä koneen ruumaan.
- Voit kuljettaa päällysvaatteissasi, esimerkiksi taskussa, yhtä tupakansytytintä tai tulitikkua. Käsimatka- tai ruumatavaroissa niiden kuljettaminen ei ole sallittua.
- Pakkaa nesteet, kuten aerosolit, geelit, juomat, hammastahnat, hajuviedet, vaahdot ja voiteet enintään 100 millilitran suuruisiin pakkauksiin. Nestepakkaustesi on mahdollista yhden enintään yhden litran kokoiseen muovipussiin, jonka tulee olla uudelleen suljettava ja läpinäkyvä. Suomesta lähtiessäsi voit edelleen viedä koneeseen nestemäiset ostokset, jotka on hankittu Suomessa lentoaseman liikkeestä turvatarkastuksen jälkeen.

Nämä esineet ovat kiellettyjä matkustamossa, joten kuljetathan ne ruumassa:

- ▶ Terävät ja leikkaavat esineet, joiden terän mitta on yli kuusi senttimetriä. Tällaisia ovat esimerkiksi veitset, monitoimityökalut, saksat, korkkiruuvit, ruuvimeisselit sekä metalliset neulontapuikot.
- ▶ Ampuma-aseet, patruunat ja niiden jäljennökset.
- ▶ Esineet, joita voi käyttää lyömäaseena, kuten pamput, patukat ja taskulamput (yli 30 cm).
- ▶ Isot urheiluvälineet, kuten pesäpallo-, golf- ja jääkiekkomailat, suksisauvat, biljardikepit ja katapultit sekä luistimet.
- ▶ Kalastusvälineet.

Nämä esineet ja aineet ovat kokonaan kiellettyjä lentokoneessa:

- ◆ Nestemäiset kaasut (syttyvät, syttymättömät, myrkylliset).
- ◆ Tulenarat nesteet ja kiinteät aineet, kuten yli 70-tilavuusprosenttiset alkoholit sekä sytyttimien ja lämmittimien polttoaineet. Lisäksi tietyt suksivoiteet, jotka sisältävät kiellettyjä aineita (esim. fosfori). Jos tuotepakkauksessa on teksti tai maininta ”syttyvä”, on aineen kuljetus lentokoneessa kielletty.
- ◆ Räjähde, ammuksia, ilotulitusvälineet ja valoraketit.
- ◆ Syövyttävät ja hapettavat aineet, kuten hapot, emäkset, nestepitoiset akut, valkaisuaineet ja peroksidit.
- ◆ Myrkyt, tartuntavaaralliset ja radioaktiiviset aineet.

Så här går säkerhetskontrollen smidigt

Lägg din ytterrock, kavaj eller jacka och allt handbagage på genomlysningsbandet. Det är bra om du lägger smycken, telefoner och andra lösa föremål i exempelvis fickan på jackan.

Om du har med dig en bärbar dator, en plastpåse med vätskebehållare eller stor elektronisk utrustning ska du placera dem på genomlysningsbandet åtskilt från resten av handbagaget. Ta ut den bärbara datorn ur datorväskan.

Om säkerhetskontrollen upptäcker otillåtna föremål kan de förvaras mot ersättning, transporteras inne i flygplanets lastrum eller överlämnas till säkerhetskontrollanten som kasserar föremålen.

Dessa ofta förfrågade föremål och ämnen är tillåtna inne i kabinen:

- Sätt vätskor, såsom aerosoler, geler, drycker, tandkräm, parfym, skum och krämer, i behållare som rymmer högst 100 milliliter. Dina behållare med vätska ska rymmas i en 1-liters plastpåse som ska gå att återförluta och som är genomskinlig. När du reser från Finland kan du fortfarande ta med dig in i planet sådana vätskor som du köpt i Finland i någon av affärerna på flygplatsen efter säkerhetskontrollen.
- När du avreser från Finland får du ha med dig nödvändig medicin och medicinsk utrustning, till exempel en insulinpump. Kontrollera innan du reser vilka bestämmelser som gäller i landet du reser till. Det är bra att ha med sig sitt recept.
- Strumpstickor och virknålar av plast eller trä är tillåtna. Stickor och nålar av andra material måste transporteras i planets lastutrymme.
- Det är tillåtet att bära en tändare eller ett paket tändstickor i till exempel en ficka i de kläder du har på dig. Det är inte tillåtet att transportera dessa i hand- eller lastrumsbagaget.

Dessa föremål är inte tillåtna i kabinen utan måste transporteras i lastutrymmet:

- ▶ Skarpa och skärande föremål med en egg som är längre än sex centimeter. Hit hör till exempel knivar, saxar, korkskruvar, skruvmejslar samt stickor av metall.
- ▶ Skjutvapen, patroner och kopior av dessa.
- ▶ Föremål som kan användas som slagvapen, till exempel batonger, stänger och ficklampor (längre än 30 cm).
- ▶ Stor sportutrustning som baseball-, golf-, och ishockeyklubbor, skidstavar, biljardköer, katapult samt skridskor.
- ▶ Fiskeredskap.

Dessa föremål och ämnen är helt förbjudna på flygplanet:

- ◆ Flytande gas (antändlig, oantändlig, giftig).
- ◆ Lättantändliga vätskor och fasta ämnen, till exempel alkohol med över 70 volymprocent alkohol samt drivmedel för tändare och värmare. Dessutom är vissa skidvallor som innehåller förbjudna ämnen (t.ex. fosfor) inte tillåtna. Om det på produktförpackningen finns en text eller antydan med ordet ”eldfarlig” är det förbjudet att transportera ämnet i flygplanet.
- ◆ Sprängmedel, ammunition, fyrverkeripjäser och lysraketer.
- ◆ Frätande och oxiderande ämnen, till exempel syror, alkali, batterier med flytande innehåll, blekmedel och peroxider.
- ◆ Gifter, smittsamma och radioaktiva ämnen.



LENTOKONEESSA KULJETETTAVIA TAVAROITA JA AINEITA ON RAJOITETTU KAIKKIEN LENTOMATKUSTAJIEN TURVALISUUDEN TAKIA. FINAVIA TOIVOTTA SINULLE TURVALISTA JA SUJUVAA LENTOMATKAA!

DET FINNS RESTRIKTIONER GÄLLANDE FÖREMÅL OCH ÄM-
NEN SOM FÅR TRANSPORTERAS I FLYGPLANET FÖR ATT GA-
RANTERA ALLA FLYGPASSAGERARES SÄKERHET. FINAVIA
ÖNSKAR DIG EN TRYGG OCH SMIDIG FLYGRESA!

IN ORDER TO ENSURE THE SECURITY OF ALL AIR TRAVEL
PASSENGERS, RESTRICTIONS HAVE BEEN PLACED ON ITEMS
AND SUBSTANCES THAT CAN BE CARRIED ONBOARD AIR-
CRAFT. FINAVIA WISHES YOU A SAFE AND SMOOTH TRIP!

